

E7 - Transmission 1 ~Winter Break~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Tome's Teacher

Once the new year begins,

[00:02] Tome's Teacher

entrance exams for some
private schools will start.

[00:06] Tome's Teacher

Make sure you study as hard
as you can till the end.

[00:09] Tome's Teacher

Winter break is next week.

[00:12] Tome

Huh?

[00:13] Tome

It's almost graduation?!

[00:15] Tome

Th-There's no time!

SIGN Body Improvement Club

[00:20] Inukawa

So what's this important thing
you wanted to talk about?

SIGN You can do it if you don't give up

[00:22] Tome

Listen well. Kijibayashi and I will
be graduating in three months.

[00:27] Tome

That'll leave just you two,
Inukawa and Saruta.

[00:30] Tome

The Telepathy Club will probably
dissolve on its own.

[00:34] Tome

Don't you find that sad?

[00:36] Inukawa

What's there to be sad about?

[00:38] Tome

Huh?

[00:39] Tome

I mean, at this rate, you're not going to make any memories!

[00:42] Tome

Just think back on our time together!

SIGN Potato Chips

[00:46] Inukawa

But we have plenty of memories!

[00:48] Inukawa

We ate snacks, lazed around as we chatted...

[00:51] Saruta

We played cards, games...

[00:53] Tome

No, wait. That's not what I'm talking about.

[00:56] Inukawa; Saruta; Kijibayashi

Huh?

[00:57] Tome

Huh?

[01:08] Saruta

Wait, why are you crying?

[01:11] Inukawa

Does your stomach hurt?

[01:13] Kijibayashi

Entrance exams already looking bleak? I guess that goes for me, too...

[01:17] Tome

We've made no real strides in our telepathy research!

[01:20] Tome

This is the only chance we have!

[01:22] Kijibayashi

Is this really something to cry about?

[01:23] Inukawa

J-Just stick with it in high school?

[01:26] Saruta

Prez, you were serious about wanting to communicate with aliens?

[01:31] Tome

Of course I was serious.

[01:33] Tome

And I'll continue it as a hobby, but...

[01:38] Tome

This is the only time I'm going to be with all of you.

SIGN Lower half made of steel!!

SIGN Push-ups 30 x 5

[01:41] Tome

You're the only dummies who'd aim for
such a strange goal together with me.

[01:47] Tome

This place was really special to me!

[01:52] Tome

Well? How do you all feel?

[01:55] Kijibayashi

How do I... Well, Inukawa?

[01:58] Inukawa

Huh?! Well, you know...

[02:00] Inukawa

We should hear from the youngest guy first.

[02:02] Saruta

Er, um... So, telepathy...

[02:05] Saruta

I'm sorry, what's the goal again?

[02:16] Inukawa

Dang, talk about lung capacity.

[02:25] Tome

Thanks for everything, boys.

[02:28] Tome

I'm officially disbanding
the Telepathy Club.

[02:31] Tome

I guess it was pretty fun.

[02:37] Saruta

Wait. Is she really disbanding it?

[02:41] Kijibayashi

Kurata might've been way more serious
about this than we thought.

[02:49] Inukawa

Should we try reading
all the books in here?

SIGN Ancient Aliens

SIGN Ancient Aliens

SIGN Ancient Aliens

SIGN The Mystery of Aliens

SIGN Signals from the Sky

SIGN Explaining UFOs

SIGN The Principles of UFOs

SIGN Pursuing the Mysterious Aliens

SIGN Telepathic Communication

SIGN Mob Psycho

SIGN Transmission 1

Winter Break

[04:35] Ritsu

Nii-san.

[04:37] Ritsu

You've got some guests.

They said they'd wait outside.

[04:41] Mob

Huh? I wonder who it is.

[04:44] Mob

It seems pretty cold outside.

[04:47] Ritsu

You okay?

[04:48] Mob

Hm? What do you mean?

[04:50] Ritsu

It's been over a month since

Dimple stopped showing up around here.

[04:54] Ritsu

Are you still thinking about that?

[04:55] Mob

Nah. I was just spacing out.

[04:59] Ritsu

I see.

[05:03] Mob

Huh?

[05:04] Mob

What are you all doing here?

[05:06] Inukawa

Mob! Why weren't you

answering your phone?

[05:10] Inukawa

I called you so many times!

[05:12] Mob

Sorry, I didn't even notice.

Did you need something?

[05:16] Inukawa

Please! Can you use your

powers to use telepathy?

[05:20] Mob

Huh?

[05:21] Inukawa

We thought we understood, but we didn't!

[05:24] Inukawa

We weren't taking our youth seriously!

[05:26] Mob

Inukawa-kun, calm down.

[05:29] Mob

What do you mean?

[05:32] Mob

I see. So Tome-san quit.

[05:36] Ritsu

*It's actually probably a good idea to
prioritize entrance exams anyway...*

[05:40] Mob

But I can't use telepathy.

[05:43] Inukawa

Come on, please!

[05:45] Ritsu

Um, I know some people
who can use telepathy.

[05:48] Mob; Saruta; Inukawa; Kijibayashi

Huh?

[05:52] Daichi

If you want to communicate something
towards Space, we can't help you out.

SIGN Shiratori Daichi

SIGN Shiratori Kaito

[05:55] Kaito

Our telepathy only works between us.

[05:59] Ritsu

I see.

[06:00] Kijibayashi

Of course it wouldn't work out so easily.

[06:04] Kaito

However...

[06:05] Kaito

If you can get someone
more powerful to help,

[06:08] Kaito

we might be able to find
other telepathists.

[06:11] Daichi

Yeah. If there's someone who can
receive our telepathy, at least.

[06:16] Inukawa; kijibayashi; Saruta

Huh?

[06:18] Kaito

Even if we can't send specific messages,

[06:21] Kaito

we can spread some noise around.

[06:25] Inukawa

Noise?

[06:26] Daiichi

It's an unsettling noise that
only telepathists can pick up.

[06:30] Kijibayashi

Huh... So like ringing in your ears?

[06:33] Ritsu

So you're gonna summon them to you?

[06:34] Kaito

Yes. It depends on who happens to hear that noise...

[06:38] Kaito

But if we keep persistently sending out this noise,

[06:41] Kaito

someone might try to get closer to its source.

[06:44] Kijibayashi

You mean a complete stranger?

[06:47] Inukawa

Isn't that pretty scary?

[06:48] Saruta

B-But we don't really have any other choice.

[06:52] Ritsu

What do you want to do, Nii-san?

[06:55] Mob

This is for Tome-san, right? Let's do it.

[06:58] Mob

What should I do to help?

[07:00] Inukawa; Kijibayashi; Saruta

He's so dependable.

[07:03] Inukawa

It's cold out here, so why don't we hold a meeting in the club room?

[07:12] Daichi

Right now, thanks to the training with Teru-san...

[07:16] Daichi

If we concentrate real hard, we can communicate up to three kilometers apart.

[07:20] Kaito

The other day,

[07:21] Kaito

he sent me a message asking me to buy some natto on my way home from cram school.

[07:25] Ritsu

Or you could just use a cellphone instead of trying so hard?

[07:28] Kaito

But if we're trying to emit

noise in all directions,

[07:30] Kaito

the radius is probably around 500 meters.

[07:33] Inukawa

It goes down that much?

[07:35] Daichi

If Kageyama-kun uses his powers
to amplify our output,

[07:40] Daichi

the range for the noise will probably
increase two or three times.

[07:43] Inukawa

Whoa, that's awesome!

[07:46] Inukawa

Wait, the younger Kageyama
is also a psychic?

[07:49] Ritsu

It's probably better if
Nii-san does it than me.

[07:52] Mob

I'll give it a try. I'll try to make
the area as wide as possible.

[07:56] Daichi

I'm glad you invited us to
this really fun experiment.

[08:00] Daichi

We can finally pay you back, Kageyama-kun.

[08:03] Daichi

Okay, let's give it a try, Kaito.

[08:06] Kaito

Yeah. Let's give it all we've got, Nii-san.

[08:12] Daichi

We are currently emitting the noise.

[08:15] Inukawa

We can't hear anything, but...
We're counting on you, Mob!

[08:25] Mob

I'm going to send my powers to you both.

[08:27] Kaito

Please.

[08:37] Daichi

Th-This is amazing!

[08:39] Ritsu

Even I can slightly hear it now.

[08:44] Kaito

My head feels like it's going to burst...

[08:46] Mob

I can do a little more, but it
looks like I probably shouldn't.

[08:50] Daichi

It's fine. This is manageable, just barely.

[08:53] Ritsu

You don't need to push
yourselves that much!

[08:55] Kaito

But this is the only way!

[08:57] Daichi

Go for it!

[09:03] Kijibayashi

Whoa... I'm starting to get goosebumps.

[09:05] Inukawa

S-So am I.

[09:06] Saruta

This isn't going to affect our bodies, is—

[09:09] Inukawa

Who's there?!

[09:11] Takenaka

Wow, what a surprise.

What are you guys doing here?

[09:16] Inukawa

Oh, it's just Takenaka.

[09:18] Mob

Who's that?

[09:19] Inukawa

A former member of the Telepathy Club.

SIGN Telepathy Club

[09:22] Inukawa

The Telepathy Club shut down
because Takenaka left.

[09:26] Inukawa

Why'd you come back here now?

Aren't you in the Tennis Club?

[09:30] Takenaka

Yeah... We've got club even
during winter break.

[09:34] Takenaka

We've been forced to run laps outside
in this miserably cold weather.

[09:39] Inukawa

Why are you complaining about
the most basic thing?

[09:42] Takenaka

That's why I snuck away
when I found a chance.

[09:45] Takenaka

I thought I'd kill some time in here.

[09:48] Inukawa

I guess you really are one of us.

[09:53] Takenaka

So what are you guys up to?

[09:55] Inukawa

We're looking for telepathists.

These guys are psychics.

[09:59] Takenaka

Wha?

[10:00] Takenaka

Seriously?

[10:02] Takenaka

You guys are still going
on about that stuff?

[10:05] Takenaka

Yikes, man. This is exactly why
people say the Telepathy Club

[10:09] Takenaka

is full of weirdos and creepy people.

[10:11] Takekana

Would you guys wake up already?

[10:13] Inukawa

Lay off, man.

We just got serious about this.

[10:18] Kijibayashi

If you're gonna get in our way, leave.

[10:20] Takenaka

Yeah, sure, whatever.

[10:21] Takenaka

I'll leave as soon as I warm up a bit.

[10:26] Kaito

Okay, let's try one more time.

[10:28] Daichi

I think that last round went pretty well.

[10:31] Mob

Yeah. If we keep trying this
throughout winter break,

[10:33] Mob

a real telepathist might come by!

[10:37] Daichi and Kaito

Ready, and...

[10:42] Takenaka

Hey, you self-proclaimed psychics.

[10:45] Takenaka

What are you doing, and why so serious?

[10:54] Takenaka

Aren't you embarrassed?

[10:59] Daichi

A bit stronger...

[11:01] Mob

One more push...

[11:05] Ritsu

Now my head's starting to hurt, too.

[11:11] Takenaka

Will you guys knock it off?

[11:13] Kijibayashi

What's the matter, Takenaka?

You look a bit pale.

[11:17] Inukawa

Do you have a fever?

[11:30] Takenaka

Damn it, knock that shit off!

[11:36] Takenaka

Would you stop it...

[11:39] Takenaka

with that noise already?

SIGN Mob Psycho

SIGN Mob Psycho

[11:50] Takenaka

I first found out I was different
when I was five.

[11:54] Takenaka

No one else noticed that what
my kindergarten teacher

SIGN Cherry Blossom Group

[11:58] Takenaka

was saying out loud and in
her mind were different.

[12:02] Takenaka

And when I guessed what my
dad was really thinking,

[12:05] Takenaka

my mom burst into tears, and I figured out
it was something I wasn't supposed to do.

[12:13] Takenaka

I can hear other people's thoughts,
even if I don't want to.

[12:16] Takenaka

The older I got, the louder it grew
and the larger an area I was attuned to.

SIGN Body Improvement!!

[12:22] Takenaka

It truly became unbearable.

SIGN Monthly Muscle

[12:24] Takenaka

I think it was when I was
in about third grade...

[12:27] Takenaka

that I was able to willingly
project my thoughts.

[12:31] (Flashback) Boy B

No fair...

[12:32] (Flashback) Boy A

You always have snacks with you.

[12:35] (Flashback) Boy C

I have plenty more at home,
so I'll bring you guys some.

[12:39] Boy B

Really? Then I want some crackly gum.

[12:41] Boy C

I need to go shoplift again.

[12:42] Boy A

I want some Super-Sour Potato Chips.

[12:45] Takenaka

Are you stupid? You're gonna get arrested.

[12:47] (Flashback) Boy C

Huh? Wha?

[12:49] (Flashback) Boy B

What's wrong?

[12:50] Takenaka

Go return those to the shop!

[12:52] (Flashback) Boy C

Y-Yes, sir!

[12:56] Takenaka

Ever since then...

[12:57] Takenaka

In order to relieve some stress,

[12:59] Takenaka

I'd attack someone every day
by yelling at them.

[13:05] Inukawa

Th-That's how you lived your life?

[13:09] Takenaka

I don't do it anymore, Inukawa.

[13:12] Kijibayashi

What's wrong?

[13:13] Inukawa

You said that directly in my head?

[13:16] Takenaka

Kijibayashi-senpai, Saruta.

[13:20] Kijibayashi

Seriously?

[13:23] Kijibayashi

This dude's scary...

Telepathists are not normal.

[13:27] Takenaka

Right?

[13:29] Takenaka

It's true. I'm abnormal.

[13:32] Takenaka

But you don't need to worry.

[13:33] Takenaka

I figured out a way to shut
out everyone's thoughts.

[13:37] Takenaka

I'm done hearing other people's voices.

I'm honestly sick of it.

[13:41] Takenaka

That's why I always wear earplugs.

[13:44] Takenaka

I've sealed away these powers.

[13:47] Takenaka

And yet, I end up hearing
that super-loud noise...

[13:51] Inukawa

Ah... Whoops, our bad.

[13:55] Inukawa

We're looking for a telepathist.

Would you help us out?

[13:58] Takenaka

Why now? You guys were never
interested in telepathy.

[14:03] Inukawa

No, we're really serious about this!

[14:05] Inukawa

You can tell if you hear
our thoughts, right?

[14:08] Takenaka

I don't want any more bad
experiences with telepathy.

[14:12] Takenaka

I don't plan on removing my earplugs.

[14:14] Takenaka

Ask someone else.

[14:17] Mob

You're looking for a kindred spirit, right?

[14:20] Takenaka

Huh?

[14:21] Mob

The reason you joined the club was because you thought you might find

[14:25] Mob

someone else like you, right?

[14:29] Takenaka

Yeah, that's right.

[14:31] Takenaka

But it wasn't what I was looking for.

[14:33] Takenaka

It was just a club for people obsessed with the occult.

SIGN Telepathy Club

SIGN Body Improvement Club

[14:36] Takenaka

And because of that, my hopes of finding someone else like me

[14:40] Takenaka

basically faded away.

[14:44] Takenaka

I have no intention of letting you guys use me for the sake of making memories.

[14:48] Mob

Use you? If you really think that's how it's going to end up,

[14:52] Mob

you don't have to cooperate.

[14:54] Mob

If you have no interest at all, that is.

[14:57] Takenaka

What are you getting at?

[15:00] Mob

I get sick of my own power, too,

[15:04] Mob

but it's a part of me that I can't get rid of, even if I try.

[15:08] Mob

I think if there's someone looking for that power,

[15:10] Mob

it might be fun to accept them every once in a while.

[15:15] Takenaka

Who the hell do you think you are? Like you know how I feel.

[15:19] Mob

This is how I feel, though.

[15:28] Takenaka

W-Well, I can't stand the thought of you guys emitting that noise again,

[15:33] Takenaka

so I guess I'll help you out just this once.

[15:37] Inukawa

Yeah! You're a lifesaver, Takenaka.

[15:40] Kaito and Daichi

Thank goodness.

[15:43] Ritsu

Takenaka-senpai.

[15:46] Ritsu

Did you read my brother's mind?

[15:49] Takenaka

You're his little brother, huh?

[15:51] Takenaka

Who knows?

[15:53] Takenaka

You have some complex about not being on the same wavelength as your brother?

[15:56] Ritsu

Is that what I'm saying in my mind?!

[15:59] Takenaka

I just randomly said it.

[16:01] Takenaka

Even with these earplugs in,

[16:02] Takenaka

I get the gist just by looking at someone's eyes.

[16:05] Takenaka

I want to keep things like that special.

[16:10] Takenaka

So, what do you want me to do?

SIGN Telepathy Club

SIGN Improvement Club

SIGN Hideaway Café

SIGN Spirits and Such Consultation Office

[16:16] Reigen

Here you go.

[16:17] Reigen

This is some purified kelp tea we just started doing online orders for.

[16:21] Reigen

It gets pretty dry in the winter because of that spiritual... you know.

[16:24] Reigen

Please make sure to stay hydrated.

[16:26] Reigen

If you don't have enough water in your body, your circulation gets bad,

[16:30] Reigen

and an evil spirit that causes fatigue and grogginess,

[16:33] Reigen

like you're feeling right now, shows up.

[16:35] Client A

Huh...

[16:37] Client A

Thank you very much!

[16:39] Client A

I'll be looking forward to our next appointment, Reigen-sensei!

[16:45] Reigen

Whew... My body's feeling pretty heavy, too.

[16:48] Reigen

I seriously don't feel like doing anything when it gets this cold.

SIGN Reception

[16:52] Reigen

What are you doing?

[16:53] Serizawa

My homework. I need to finish during winter break.

[16:57] Reigen

Winter break, eh?

[16:59] Reigen

Man, must be nice to have things to look forward to as a student.

[17:02] Reigen

Hey, wanna go for some drinks?

[17:05] Serizawa

I'm sorry. My friends from school and I are having a year-end party today.

[17:10] Reigen

I see...

[17:14] Reigen

Hey, Mob. What's up?

[17:17] Reigen

New Year's Eve plans?

I've got nothing booked yet.

[17:20] Reigen

You going on a first shrine
visit or something?

[17:23] Reigen

What?

[17:24] Reigen

Mt. Mud Boat? UFOs?

[17:28] Reigen

Okay, fine. Jeez.

[17:35] Reigen

I guess I'm gonna see the year out looking for UFOs.

[17:38] Reigen

Those little brats really just called me
to get a rental car for them.

[17:43] Reigen

Damn it. Why am I gonna be
babysitting on New Year's Eve?

SIGN Huge Year-End Exorcism

Blowout Sale

For a limited time

Ring in the New Year with
a smile with our bargain courses
Leave it to Reigen Arataka!!

Our bargain year-end plans come
with a coupon for the New Year

[17:48] Serizawa

I'm happy for you, Reigen-san.

[17:51] Tome

Huh? Mt. Mud Boat?

[17:54] Tome

No, I'm not going.

[17:55] Tome

I've got a cram school camp
during winter break.

[17:58] Tome

The Telepathy Club is done now,
so if you want to go, do it on your own.

[18:05] Kijibayashi

She said she won't go.

[18:06] Inukawa

Seriously, President Kurata?

[18:09] Saruta

I guess we're just gonna have to keep
bugging her until New Year's Eve.

[18:12] Saruta

I'm sure she'll say yes.

[18:15] Narrator

However, President Kurata stopped

answering her phone after that.

SIGN 12/31

[18:23] Narrator

And then, New Year's Eve arrived.

[18:28] Reigen

Man, I slept great.

[18:31] Reigen

I woke up naturally.

[18:35] Reigen

Huh?

[18:36] Reigen

It's out of batteries!

You've gotta be shitting me!

[18:39] Reigen

I always tell Mob how important
it is to be punctual!

[18:45] Mob

Huh? Tome-san can't come?

[18:48] Kijibayashi

We haven't been able to get a hold of her.

[18:51] Saruta

But she'll be really happy if we
can show her a picture of a UFO.

[18:54] Mob

Yeah.

[18:56] Mob

Then we should actually find one.

[19:04] Mob

She's right there...

[19:05] Inukawa

Earlier than any of us...

[19:07] Inukawa

What are you doing here, President Kurata?

[19:10] Kijibayashi

What about your camp?

[19:11] Tome

I totally bailed on it.

[19:14] Tome

What? I'm not allowed to go now?

[19:17] Inukawa

No... Just, why didn't
you answer your phone?

[19:20] Tome

Oh? My phone was broken
and I didn't notice.

[19:24] Inukawa

What the hell?

[19:26] Tome

So? Where's this telepathist that you boys supposedly found?

[19:30] Inukawa

Oh, does she not know yet?

[19:32] Kijibayashi

Yeah, I figured she wouldn't come if we told her.

[19:34] Tome

We were supposed to meet at 9 AM, right?

[19:37] Inukawa

Let's wait a little longer.

[19:41] Tome

Er, they're not coming, are they?

[19:45] Inukawa

Why the hell isn't he answering?

[19:50] Inukawa

Is it really okay to make your mentor wait this long?

[19:53] Mob

Hm... I'm not sure.

[19:55] Mob

I sent him a message about our situation, but he hasn't replied.

[19:59] Inukawa

We might have to cancel this whole thing.

[20:03] Inukawa

You're late, Takenaka!

[20:06] Takenaka

Sorry, my bad. I overslept.

[20:08] Tome

Takenaka? What are you doing here?

[20:12] Takenaka

Sorry I'm late...

[20:15] Takenaka

President Kurata, I'm a telepathist.

[20:20] Tome

Huh?

[20:21] Tome

What? Are you messing with me?

[20:25] Inukawa

Well, anyway. We're all here now, so let's head to the parking lot.

[20:30] Inukawa; Kijibayashi; Saruta; Takenaka

Run!

[20:31] Inukawa

Hurry, hurry! He might've gotten

mad and gone home already.

[20:36] Inukawa

He's there!

[20:38] Mob

I'm sorry that we're late, Master!

[20:41] Reigen

Oh, hey. Don't even worry about it.

[20:44] Reigen

It's New Year's Eve today,
so let's take our time.

[20:48] Narrator

He arrived just two minutes before.

[20:53] Reigen

O-O-Okay, let's get going.

[20:56] Mob

Please make sure to drive safely.

[20:59] Reigen

Don't... talk to me for a while.

[21:07] Inukawa

Why did you oversleep on
such an important day?

[21:11] Takenaka

I had a hard time falling asleep.

[21:13] Inukawa

Were you hearing too many voices again?

[21:16] Takenaka

No, I was just nervous.

[21:18] Takenaka

It's been a while since I've
done anything like this.

[21:20] Inukawa

I see.

[21:22] Inukawa

Want some gum, Prez?

[21:24] Tome

Hmph. No.

[21:26] Tome

How dare you trick me? Trying to tell
me that Takenaka's a telepathist.

[21:31] Inukawa

No, really. He's the real deal.

[21:32] Takenaka

It's fine.

[21:34] Takenaka

In the end, I'm not even sure if
I can call over a UFO, so...

[21:40] Car Navi

You are approaching your destination.

[21:43] Reigen

Hey, is this it?

[21:45] Reigen

Mt. Mud Boat...

It's gonna be pretty rocky ahead.

[21:49] Reigen

You guys better not get carsick
before we look for UFOs.

[23:25] Reigen

Carsickness, forgotten things,
and going into hysterics.

[23:27] Reigen

A lot happened, but we finally
made it to the summit.

[23:30] Reigen

Now, show them what the
Telepathy Club is made of!

[23:32] Reigen

Next time on *Mob Psycho 100 III* Episode 8:

[23:34] Reigen

"Transmission 2 Encountering
—the Unknown."

[23:36] Reigen

Watching this overseas?
Of course, a wise decision.

SIGN Transmission 2

Encountering the Unknown

Revision #1

Created 2024-01-02 02:07:09 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:07:10 UTC by whimsee